

23 15 / 19

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE LENGUAS  
PROGRAMA SEMINARIO SOBRE LA OBRA DE JORGE AMADO  
CARRERAS: Profesorado y Licenciatura en Letras y Profesorado y Licenciatura  
en Ciencias de la Educación (como optativa)  
ASIGNATURA: Seminario sobre la obra de Jorge Amado  
AÑO LECTIVO: 2019  
PLAN DE ESTUDIOS: 2000 y 2005

Docente responsable	Cargo
Geruza Queiroz Coutinho	Profesora Adjunta Ded. Exc.

ADSCRIPTA: Srta Vania Lemos

HORAS DE CLASES TEÓRICO-PRÁCTICAS: 4 horas semanales con un total aproximado de 90 horas anuales. 1 – JUSTIFICACIÓN:

La asignatura da segmento a un aprendizaje del idioma Portugués (más que extranjero, idioma de vecindad), y explora el concepto de lengua cultura a partir de la obra del escritor baiano Jorge Amado (1912-2001).

## **2 - CONDICIONES PARA PROMOCIONAR LA MATERIA:**

80% asistencia a las clases teórico-prácticas;

80% aprobación de los trabajos prácticos;

100% aprobación de los dos parciales del año lectivo, con un promedio mínimo de 7 (siete); se permitirá la recuperación dentro de los quince días de tomado el parcial desaprobado o por inasistencia con un texto (conteniendo entre 1200 y 1500 palabras);

Presentación de un trabajo de investigación en el seminario sobre un aspecto de la obra de Amado en consonancia con cuestiones culturales o de las artes brasileñas.

## **3 - CONDICIONES PARA REGULARIZAR LA MATERIA:**

75% aprobación de trabajos prácticos y **100%** de aprobación de 2 parciales.

Aprobación de 100% de los parciales del año lectivo. Se permitirá la recuperación dentro de los diez días de tomado el parcial.

## **4 - OBJETIVOS:**

### **Objetivo de la asignatura en las carreras que presentan la asignatura en el plan de estudios:**

- Desde la perspectiva docente, proporcionar herramientas para el debate que vincula lengua, cultura y literatura en un contexto sociocultural dado.

1  
qe

- Desde la perspectiva del estudiante, desarrollar habilidades para una lectura compleja de textos literarios.

### **Objetivo general:**

#### **Lograr que el/la estudiante:**

Realice lecturas comprensivas autónomas y críticas de textos literarios en lengua portuguesa (**objetivo de habilidad**).

### **Objetivos específicos:**

#### **Esperamos que el/la estudiante:**

- Desarrolle estrategias de lectura de textos literarios en Portugués\* relacionados al campo cultural (cultura de Bahia, la Bahía de Jorge Amado) (**objetivo de habilidad**);
- Exponga oralmente y de manera dinámica las ideas centrales de los textos leídos, vinculándolos a otros textos (**objetivo de contenido; pasos previos para el armado de la exposición, objetivo procesual**);
- Experimente un proceso de construcción del conocimiento como sujeto crítico en formación (**objetivo de habilidad**);
- Exprese por escrito y en castellano síntesis de temas tratados en textos en lengua portuguesa (**objetivo de habilidad**);
- Comente de forma oral y escrita la relación entre textos de temáticas afines y/o complementarias (**objetivo de habilidad**);
- Investigue sobre temas propuestos en los textos (1), recogiendo información extralingüística relacionada a aspectos socioculturales allí tratados (2) (**objetivo procedimental (1) y conceptual (2)**);
- Exprese impresiones sobre los universos culturales presentes en las novelas seleccionadas (**objetivo conceptual**)

## **6 – METODOLOGÍA Y RECURSOS:**

La cátedra viene desarrollando un trabajo apoyado en el concepto de aprendizaje colaborativo, entendido como un proceso gradual donde van se instalando una influencia recíproca entre los integrantes del grupo (Johnson y Johnson, 1998), en el que cada miembro y todos se sienten mutuamente comprometidos con el aprendizaje de los demás generando una interdependencia positiva que no implique competencia.

---

\* Serán utilizados textos de hasta 1800 palabras, con extensión y niveles de dificultad creciente.

Para trabajar en colaboración es necesario compartir experiencias y conocimientos y tener en claro una meta grupal donde la retroalimentación es esencial para el éxito del proyecto, en este caso la experiencia de compartir un año de estudios de la lengua portuguesa. La meta no es solamente la competencia lectora, más bien se trata de construir una experiencia colectiva y significativa de descubierta de una lengua a través de un corpus de textos significativos.

Siguiendo esta línea, diseñamos la propuesta, a partir de los objetivos, y planteamos búsquedas temáticas afín al universo literario elegido. La docente oficia de mediadora, en términos cognitivos, proponiendo cuestiones y abordajes articuladoras (que articulan realidades, las individuales y la del grupo y la “lejana”, que se conoce a través de la lengua que se descubre en los textos literarios. Es fundamental para ello la proposición de tareas que, luego de realizadas (mayormente) en ámbitos extra clases- “el mundo fuera de la clase” - son puestas en común y trabajadas en clases, generando contenidos y situaciones pedagógicas. La producción de los grupos y del grupo-clase (ámbitos inspiradores y de potencial riqueza expresiva, donde se vivencia el aprender en grupo, tan recurrente en las sociedades de conocimiento actuales) así como el trabajo individual, articulan conocimientos y unen informaciones y experiencias generadas.

La preparación de material didáctico se ve enriquecida con los trabajos de los estudiantes presentados en clases o prácticos (producción en soporte tela, puestas en común, trabajo con fotografía).

Para lograr el aprendizaje colaborativo, las clases deben ser diseñadas dinámicamente y el apoyo de recursos es fundamental. En este sentido utilizamos: diccionarios (unilingües, bilingües; lingüísticos e de especialidades) y manuales; diarios, revistas, catálogos, libros, folletos, etc.: documentos y objetos (utilitería). Carteles didácticos. Libros didácticos. Pizarrón y tiza/fibra. Impresiones de textos electrónicos (webgrafía). Reproducciones de textos sugeridos por la profesora y por alumnos (fotocopias sueltas o anilladas en cartillas, grabaciones con lecturas en voz alta). Camera fotográfica, data player, notebook, conexión a internet. Y telas.

## **7 - CONTENIDOS:**

- 1 - Lectura interpretativa y crítica de textos auténticos en Portugués Lengua Extranjera; aspectos a considerar en novelas y cuentos amadianos (comprensión de textos en portugués y español). Lectura de primeros capítulos.
- 2 - Presentación de vida y obra del escritor baiano. Contexto histórico de producción y circulación. Léxico cultural sobre el Nordeste Brasileño.
- 3 - La novela *Seara Vermelha*. Lectura interpretativa.
- 4 - La novela *Tenda dos Milagres*. Lectura interpretativa.
- 5 - La novela *Dona Flor e seus Maridos*. Lectura interpretativa.

## **8 - EVALUACIÓN:**

Esta propuesta busca realizar la integración entre una evaluación de objetivos con una evaluación de (desarrollo) de competencias. De esta forma, y buscando el cambio de prácticas en la dinámica de las clases, buscamos llevar a cabo un sistema de evaluación que

31  
Ge

verdadeiramente considere el rol del estudiante (prácticos escritos, presentaciones orales individuales y en grupo para el grupo clase, así como actividades que exploren la creatividad de los y las estudiantes (con conceptos estéticos, por supuesto que vinculadas al universo académico de producción). Tal perspectiva se presenta en las instancias de trabajos prácticos.

## **9 - BIBLIOGRAFÍA:**

- BECHARA, Evanildo. **Moderna Gramática Portuguesa**. São Paulo: Ed. Nacional, 1989
- BECHARA, Suely Fernández y MOURE, Gustavo W. **Ojo con los falsos amigos**. São Paulo, Moderna, 1998.
- BUARQUE DE HOLLANDA, Aurélio. **Dicionário Aurélio Eletrônico - Século XXI - versão 3.0** (versión digital integral del Novo Dicionário Aurélio-Século XXI). Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 1999.
- CASCUDO, Luis da Câmara (1993). **Dicionário do Folclore Brasileiro**. Belo Horizonte, Itatiaia (5ª edición)
- CUNHA, Antônio Geraldo da. **Dicionário Etimológico Nova Fronteira da Língua Portuguesa**. Rio de Janeiro, 1999 (2ª ed., 11ª impresión).
- \_\_\_\_\_. **Dicionário Histórico das palavras portuguesas de origem tupi**. São Paulo, Melhoramentos, 1976.
- CASCUDO, Luis da Câmara (1993). **Dicionário do Folclore Brasileiro**. Belo Horizonte, Itatiaia (5ª edición)

## **BIBLIOGRAFÍA TEÓRICA UTILIZADA PARA LA ASIGNATURA:**

- ADAM, Jean-Michel y LORDA, Clara-Ubalina. **Lingüística de los textos narrativos**. Barcelona, Ariel Lingüística, 1999.
- AGUILAR, Luís. **Comunic-Ação para o Ensino do Português, Língua Estrangeira**. Faro: Livrexpressão, 2002
- ASSMANN, Hugo. "A metamorfose do aprender na sociedade da informação". <http://www.scielo.br/pdf/ci/v29n2/a02v29n2.pdf> (consulta realizada el 15/04/15).
- CASCUDO, Luis da Câmara. **Dicionário do Folclore Brasileiro**. Belo Horizonte, Itatiaia (5ª edición), 1993.
- CASCUDO, Luis da Câmara. **História da Alimentação no Brasil**. São Paulo, Global, 2004 (3ª. Edición).
- CUNHA, Antônio Geraldo da. **Dicionário Etimológico Nova Fronteira da Língua Portuguesa**. Rio de Janeiro, 1999 (2ª ed., 11ª impresión).
- \_\_\_\_\_. **Dicionário histórico das palavras portuguesas de origem tupi**. São Paulo, Melhoramentos, 1976.
- CUNHA, Celso. **Nova Gramática do Português Contemporâneo**. São Paulo: Nova Fronteira, 2003.
- HOUAISS, Antonio. **Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa**. Lisboa: Círculo de Leitores, 2002.
- HOUAISS, Antônio. **O Português do Brasil**. Rio de Janeiro, Unibrade, 1985.
- MARIN, Marta. **Conceptos claves: Gramática, Lingüística, Literatura**. Buenos Aires, Aique, 2004.
- MELO, Gladstone Chaves de. **A Língua do Brasil**. Rio de Janeiro, Padrão, 1981.
- MENDES; Edleise (org.). **Diálogos Interculturais. Ensino e formação em português língua estrangeira**. Campinas, Pontes, 2011.
- NOGUEIRA, Sylvia (coord.). **Manual de lectura y escritura universitarias. Prácticas de Taller**. Buenos Aires, Biblos, 2005 (3ª ed.).
- RICHARDS, J.C. y LOCKART, C. **Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas**. Cambridge University Press, sucursal Madrid, 1998.
- RICHARDS, J.C., PLATT, J. & PLATT, H. **Diccionario de lingüística aplicada y enseñanza de lenguas**. Barcelona, Ariel Referencia, 1997. Cambridge University Press, sucursal Madrid, 1998.
- SALA, Marius. **Lenguas en contacto**. Madrid. Gredos, 1998.

## **OBRAS DE JORGE AMADO SELECCIONADAS (fueron facilitadas copias digitales en archivo PDF):**

- AMADO, Jorge. **Dona Flor e seus dois maridos**. São Paulo: Companhia das Letras.
- \_\_\_\_\_. **Gabriela Cravo e Canela**. São Paulo: Companhia das Letras.
- \_\_\_\_\_. **Seara Vermelha**. São Paulo: Saraiva ed., 1999 (49ª ed.).
- \_\_\_\_\_. **Tenda dos Milagres**. São Paulo: Editora Martins, 1971 (7ª ed).

4  
ge  
Glebe  
Genura